

National Research Mordovia State University (MRSU)**Faculty of Foreign Languages****S Y L L A B U S**

Course Name	Basics of Legal Translation
Degree Programme	Master's Degree (Track "Translation Studies and Translation Practice (Romance and Germanic Languages)")
Year of Study	1 year
Semester	Autumn
ECTS (36 hrs per ECTS)	3 (108 hrs)
Instructor(s)	Prof. Alina Ivleva, Associate Professor, Department of Translation Theory and Speech, Faculty of Foreign Languages
Language of Instruction	English, Russian
Course Requirements	At least B2 English Previously studied courses "Business Documents in Business Area Translation", "Specialized Translation in Professional Sphere".
Course Overview	The course is intended to develop and consolidate the skills of students to translate business documents. The required level of Russian is up from B2+
Learning Outcomes	<ul style="list-style-type: none">• To teach students to translate legal texts of various genres, considering their peculiarities;• To teach students to recognize the culture-specific concepts of the legal culture of the UK, USA and Russia and to translate them;• To teach students to translate juridical terminology.
Course unit contents	<ul style="list-style-type: none">• Weeks 1-3. The genre specificity of literary text• Weeks 4-6. Judicial branch of power• Weeks 7-9. Crime and punishment• Weeks 10-12. Civil law• Weeks 13-14. Documents of persons
Course Structure	Total number of contact hours: 29 Lectures: - Seminars: 28 hrs (14 seminars) Individual consultations: - <ul style="list-style-type: none">• Self-study: 79 hrs
Teaching methods	Discovery learning, cooperative learning, practical learning
Grading System (including segment percentage)	Module translations (70%) Final translation (30%)

Textbooks and Mandatory Reading	<ul style="list-style-type: none"> • Mock S., Csach K., Havel B. International Handbook on Shareholders' agreement / www.degruter.com • Борисова Л. А. Перевод в сфере юриспруденции / Учебное пособие. – ВГУ, 2005. – 48 с. • Борисова Л. А. Сборник текстов для перевода в сфере юриспруденции • Караулова Ю.А. Практикум по юридическому переводу/Учебное пособие. – М.: 2003. – 291 с. • Рыбина П. В. Юридический перевод. Учебное пособие по переводу с английского языка на русский. – Изд-во Проспект, 2018. – 431 с. • Скворцов О.Г. Перевод деловой и юридической документации: учеб. пособие /О.Г.Скворцов; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2019. – 139 с.
--	---

Grading system		
Grade	No. of points	Description
5	86-91	Excellent
4	71-85	Good
3	51 - 70	Satisfactory
2	Below 51 point	Fail